

INFORME MENSUAL DE ACTIVIDADES

Guatemala, 28 de abril de 2023

Lic. Ernesto Salvador Flores Jérez
Director General
Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas
Ministerio de Cultura y Deportes
Su despacho.

Estimado señor Director General

Tengo el agrado de dirigirme a usted, para presentarle mi informe MENSUAL de actividades siendo el siguiente:

Nombre completo del Contratista:	<u>Flor de María Tut Tesucún</u>	CUI:	<u>2251 11470 1702</u>
Número de contrato:	<u>DGDCFC-029-062-2023</u>	Acuerdo Ministerial:	<u>18-2023</u>
Servicios (Técnicos o Profesionales):	<u>Técnicos</u>	Nit del Contratista:	<u>6833632-2</u>
Número de Factura:	<u>1842432343</u>	Serie:	<u>0A4F00A6</u>
Honorarios Mensuales:	<u>Q. 6,000.00</u>	Período del Informe:	<u>Mes de abril de 2023</u>
Monto Total del Contrato	<u>Q. 23,612.90</u>	Plazo del Contrato:	<u>03/01/2023 AL 30/04/2023</u>

Unidad Administrativa donde presta los servicios:

Dirección de Participación Ciudadana

Objetivos del Contrato:

"El Técnico" se compromete a prestar sus Servicios Técnicos para la Dirección de Participación Ciudadana de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas del Ministerio de Cultura y Deportes, con dedicación y diligencia y con arreglo a las prescripciones de sus conocimientos técnicos, en la prestación de Servicios Técnicos que se describen a continuación, sin ser estas limitativas, sino enunciativas. (según Clausula de contrato: Tercera).

Desarrollo Ordenado de Actividades:

- Apoyé en la traducción e interpretación de textos del idioma español al idioma Itz'á.
- Apoyé en la promoción del uso del idioma Itz'á a grupos focalizados de personas en las instalaciones de la Casas de Desarrollo Cultural.
- Apoyé en generar herramientas pedagógicas para la promoción del idioma Itz'á.
- Apoyé en generar rutas metodológicas para el desarrollo del idioma Itz'á.
- Apoyé en la elaboración de material didáctica para promover y conservar el idioma Itz'á.
- Apoyé en la elaboración de material audiovisual para fortalecer el idioma Itz'á.

Flor de María Tut Tesucún
Nombre Completo del Contratista



Firma de Contratista

José Arturo Pérez Cifuentes
Nombre de la Autoridad que Evalúa los Servicios
(según Clausula de contrato: Décima Primera)



Firma y sello de la Autoridad que Evalúa los Servicios
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

José Arturo Pérez Cifuentes
Director de Participación Ciudadana en Funciones
Dirección General de Desarrollo Cultural y
Fortalecimiento de las Culturas
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Lic. Ernesto Salvador Flores Jérez
 Director General
 Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas
 Ministerio de Cultura y Deportes
 Su despacho.

Estimado señor Director General

Tengo el agrado de dirigirme a usted, para presentarle mi informe FINAL de actividades siendo el siguiente:

Nombre completo del Contratista:	<u>Flor de María Tut Tesucún</u>	CUI:	<u>2251 11470 1702</u>
Número de contrato:	<u>DGDCFC-029-062-2023</u>	Acuerdo Ministerial:	<u>18-2023</u>
Servicios (Técnicos o Profesionales):	<u>Técnicos</u>	Nit del Contratista:	<u>6833632-2</u>
Número de Factura:	<u>1842432343</u>	Serie:	<u>0A4F00A6</u>
Honorarios Mensuales:	<u>Q. 6,000.00</u>	Período del Informe:	<u>03/01/2023 AL 30/04/2023</u>
Monto Total del Contrato	<u>Q. 23,612.90</u>	Plazo del Contrato:	<u>03/01/2023 AL 30/04/2023</u>
Unidad Administrativa donde presta los servicios:	<u>Dirección de Participación Ciudadana</u>		

Objetivos del Contrato: "El Técnico" se compromete a prestar sus Servicios Técnicos para la Dirección de Participación Ciudadana de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas del Ministerio de Cultura y Deportes, con dedicación y diligencia y con arreglo a las prescripciones de sus conocimientos técnicos, en la prestación de Servicios Técnicos que se describen a continuación, sin ser estas limitativas, sino enunciativas. (según Clausula de contrato: Tercera).

Desarrollo Ordenado de las Actividades Realizadas durante el Período Comprendido:

- a) Apoyé en la traducción e interpretación de textos del idioma español al idioma Itz'á.
- b) Apoyé en la promoción del uso del idioma Itz'á a grupos focalizados de personas en las instalaciones de la Casas de Desarrollo Cultural.
- c) Apoyé en generar herramientas pedagógicas para la promoción del idioma Itz'á.
- d) Apoyé en generar rutas metodológicas para el desarrollo del idioma Itz'á.
- e) Apoyé en la elaboración de material didáctica para promover y conservar el idioma Itz'á.
- f) Apoyé en la elaboración de material audiovisual para fortalecer el idioma Itz'á.

Flor de María Tut Tesucún
 Nombre Completo del Contratista


 Firma de Contratista

José Arturo Pérez Cifuentes
 Nombre de la Autoridad que Evalua los Servicios
 (según Clausula de contrato: Décima Primera)


 Firma y sello de la Autoridad que Evalua los Servicios
 (según Clausula de contrato: Décima Primera)
José Arturo Pérez Cifuentes
 Director de Participación Ciudadana en Funciones
 Dirección General de Desarrollo Cultural y
 Fortalecimiento de las Culturas
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES



Lic. Ernesto Salvador Flores Lérez
 Director General
 Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas
 Ministerio de Cultura y Deportes
 Su despacho.

Estimado señor Director General

Tengo el agrado de dirigirme a usted, para presentarle mi informe de RESULTADOS de actividades siendo el siguiente

Nombre completo del Contratista:	<u>Flor de María Tut Tesucún</u>	CUI:	<u>2251 11470 1702</u>
Número de contrato:	<u>DGDCFC-029-062-2023</u>	Acuerdo Ministerial:	<u>18-2023</u>
Servicios (Técnicos o Profesionales):	<u>Técnicos</u>	Nit del Contratista:	<u>6833632-2</u>
Número de Factura:	<u>1842432343</u>	Serie:	<u>0A4F00A6</u>
Honorarios Mensuales:	<u>Q. 6,000.00</u>	Período del Informe:	<u>03/01/2023 AL 30/04/2023</u>
Monto Total del Contrato	<u>Q. 23,612.90</u>	Plazo del Contrato:	<u>03/01/2023 AL 30/04/2023</u>
Unidad Administrativa donde presta los servicios:	<u>Dirección de Participación Ciudadana</u>		

Objetivos del Contrato: "El Técnico" se compromete a prestar sus Servicios Técnicos para la Dirección de Participación Ciudadana de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas del Ministerio de Cultura y Deportes, con dedicación y diligencia y con arreglo a las prescripciones de sus conocimientos técnicos, en la prestación de Servicios Técnicos que se describen a continuación, sin ser estas limitativas, sino enunciativas. (según Clausula de contrato: Tercera).

Desarrollo Ordenado de los Resultados Obtenidos:

- a) Se logró en el mes de enero, febrero, marzo y abril, 8 traducciones de frases cortas del idioma español al idioma Itza' y una grabación para el Ministerio de Cultura y Deportes, así como traducciones para la Casa de Desarrollo Cultural del municipio de San José, del departamento de Petén.
- b) Se logró la promoción de la enseñanza del idioma Itzá, a grupos focalizados que se encuentran formados por niños, jóvenes y adultos de diferentes instituciones organizaciones como : Asociación Bio-Itza', Casa de Desarrollo Cultural, Instituto IGER, Escuela Oficial Rural Mixta San José Petén, haciendo un total de 74 estudiantes y la University Augustana que contaba con 15 estudiantes extranjeros, siendo un total de 74 participantes en el conocimiento del idioma Itza'.
- c) Se logró generar en los meses de enero y abril herramientas pedagógicas y materiales didácticos que facilito la enseñanza y aprendizaje de cada estudiante del idioma Itza'.
- d) Se logro por medio de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala (ALMG) de San José, Petén, implementar las clases del idioma Itza', a las siguientes escuelas y Asociación: Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Nuevo San José con 35 estudiantes, Instituto Guatemalteco de Educación Radiofónica, San José Petén con 15 estudiantes, Asociación Bio-Itza', San José Petén con 15 estudiantes y 9 estudiantes nivel intermedios, haciendo un total de 74 alumnos en el aprendizaje del idioma Maya Itza'. El aprendizaje se enseño por medio de las siguientes estrategias: comprensión auditiva, oral, comprensión de lectura, y audio lingual. Por medio de estas estrategias se logro con mas facilidad el aprendizaje y comprensión del idioma materno en los estudiantes.
- e) Se logró la elaboración de materiales didácticos para la enseñanza y fortalecimiento del idioma Maya Itza'. Los materiales trabajados fueron: Carteles con vocabulario en el idioma itza', el alfabeto con imágenes y la traducción en el idioma materno, sopa de letras, juego de loterías, hojas de ejercicios, dibujos y lecturas de cuentos infantiles en el idioma materno. Estos materiales ayudan al aprendizaje del idioma itza'.
- f) Se logró en los meses de enero, febrero, marzo y abril que los estudiantes por medio de los materiales audiovisuales y didácticos sea más fácil la revitalización del idioma Itza', desarrollando actividades como: Visita a la Casa de Desarrollo Cultural, Visita a la Academia de Lenguas Mayas, Día de la identidad Itza', y Noche Cultural donde se realiza la elección de la señorita Xunal Itza'.

Flor de María Tut Tesucún
 Nombre Completo del Contratista



Firma de Contratista

José Arturo Pérez Cifuentes
 Nombre de la Autoridad que Evalua los Servicios
 (según Clausula de contrato: Décima Primera)


 Firma y sello de la Autoridad que Evalua los Servicios
 (según Clausula de contrato: Décima Primera)
José Arturo Pérez Cifuentes
 Director de Participación Ciudadana en Funciones
 Dirección General de Desarrollo Cultural y
 Fortalecimiento de las Culturas
 MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES